

## Junta Regional de Control de Calidad del Agua del Valle Central

### **AVISO PÚBLICO: PROPUESTA DE CIERRE DEL CASO DEL TANQUE DE ALMACENAMIENTO SUBTERRÁNEO DE PETRÓLEO**

**PERÍODO DE COMENTARIOS PÚBLICOS:** del 7 de junio al 6 de agosto de 2024

**BARRERA'S MARKET (ANTIGUO), 23659 S. SANTA FE ROAD, RIVERBANK, CONDADO DE SAN JOAQUÍN; CASO LUST NO. 392008, ID GLOBAL NO. T10000013865**

La Junta Regional de Control de Calidad del Agua del Valle Central (Junta de Agua del Valle Central) invita al público a brindar sus comentarios sobre la propuesta de cierre del caso del tanque de almacenamiento subterráneo (UST) con fugas de Barrera's Market, ubicado en 23659 S. Santa Fe Road in Riverbank, CA (la propiedad). Se adjunta como Figura 1 un mapa que muestra el área de investigación y la extensión actual restante del impacto del petróleo en las aguas subterráneas.

Actualmente, la propiedad es una residencia privada. En la década de 1970, Barrera's Market operaba en la propiedad. El mercado incluía operaciones minoristas de abastecimiento de petróleo (gasolinera), y la propiedad contaba con un UST de combustible. Sin embargo, no se ha identificado un registro de la eliminación o ubicación del UST. El conocimiento de las antiguas operaciones de abastecimiento de petróleo se basa en la revisión de fotos históricas y permisos sépticos que muestran la presencia de surtidores de combustible en la propiedad.

La contaminación por petróleo en la propiedad de Barrera's Market se identificó durante una investigación del caso del UST con fugas de Ranch Market, ubicado a dos propiedades hacia el norte de Barrera's Market. El consultor que trabaja en el caso de Ranch Market recolectó muestras de suelo y aguas subterráneas de la propiedad de Barrera's Market y sus alrededores. Entre 2022 y 2024, el personal de la Junta de Agua del Valle Central, el personal de Redhorse Corporation, contratista de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (USEPA), y varios subcontratistas recolectaron muestras adicionales de suelo, vapor del suelo y aguas subterráneas de la propiedad.

El personal de la Junta de Agua del Valle Central llegó a la conclusión de que las limitadas concentraciones restantes de gasolina en el suelo no suponen una amenaza para la salud humana, el medio ambiente o las actividades futuras de la propiedad. La gasolina restante en el agua subterránea debajo y alrededor de la propiedad se descompondrá naturalmente dentro de un período de tiempo razonable. Debido a la baja amenaza que presenta, el personal de la Junta de Agua del Valle Central recomienda el cierre del caso en virtud de la Política de Cierre de Casos de UST de Baja Amenaza de California. El personal de la Junta

de Agua del Valle Central considerará todos los comentarios públicos antes de cerrar el caso.

### **PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN**

Puede obtener información adicional en el [sitio web del GeoTracker de la Junta Estatal de Control de Recursos de Agua](https://geotracker.waterboards.ca.gov/) (<https://geotracker.waterboards.ca.gov/>). Si tiene algún comentario o pregunta sobre este Aviso Público o sobre las actividades de limpieza ambiental que se están realizando en Barrera's Market, comuníquese con Alan M. Buehler de la Junta de Agua del Valle Central:

Alan M. Buehler  
Junta Regional de Control de Calidad del Agua del Valle Central  
11020 Sun Center Drive, Suite 200  
Rancho Cordova, CA 95670  
(916) 464-4615  
[alan.buehler@waterboards.ca.gov](mailto:alan.buehler@waterboards.ca.gov)

### **Servicios lingüísticos**

Este aviso está disponible en inglés y español. Para solicitar la traducción de un documento escrito o servicios de interpretación para ponerse en contacto con el personal de la Junta de Agua en relación con la propuesta de cierre del caso de Barrera's Market, utilice una de las siguientes opciones:

- Envíe una [Solicitud de Servicios Lingüísticos](https://bit.ly/RequestLanguageServices) (<https://bit.ly/RequestLanguageServices>) en línea.
- Llame a la Oficina de Participación Pública al (916) 341-5254.
- Envíe un correo electrónico a la Oficina de Participación Pública a [OPP-languageServices@Waterboards.ca.gov](mailto:OPP-languageServices@Waterboards.ca.gov).

### **Aviso para personas con discapacidad auditiva**

Los usuarios de dispositivos de telecomunicación para sordos (TDD) pueden obtener información sobre la propiedad llamando al Servicio de Retransmisión de California al (800) 735-2929 para comunicarse con un especialista en participación pública. Pídeles que se comuniquen con la Junta de Agua del Valle Central al (916) 464-3291 con respecto al Aviso Público para la propuesta de cierre del caso de UST de Barrera's Market.

### **DOCUMENTOS ADJUNTOS**

Figura 1: Mapa de la propiedad que muestra la extensión actual restante del petróleo (gasolina) en las aguas subterráneas por encima de los objetivos de calidad del agua.

